



Ainutlaatuinen Rekijokilaakso

Tästä alkaa luontopolku, joka kulkee Rekijokilaakson Häntälän notkoina tunnetulla alueella. Rekijokilaakson alue kattaa nimikkojokensa ja sen latvajokien sekä niistä virtaavien purojen laajan kokonaisuuden Someron ja Salon alueella. Rekijokilaakson alue muodostaa myös yhtenäisen Natura 2000 -alueen. Se on yksi Suomen edustavimmista ja laajimmista perinnemaisemakohteista. Alueella on myös merkittäviä vanhan metsän arvoja.

Suomen perinnebiotooppien kaikki luontotyypit ovat uhanalaisia. Laiduntavat eläimet ovat yksi parhaimmista perinnemaisemien luonnonhoitomenetelmistä ja vanhoja metsiä voidaan turvata suojelemalla ne. Liito-orava viihtyy hyvin Rekijokilaakson alueella. Jokien ja purojen varsien puut tarjoavat hyvät kulkuyhteydet ja alueella on runsaasti ravintoa ja suojaa.

Polkua ylläpitää Someron kaupunki maanomistajien suostumuksella ja kyläyhdistyksen toteuttamana.

Den unika Rekijoki ådalen

Här börjar naturstigen som går genom området som är känt som Häntälä sänkan i Rekijoki ådalen. Till Rekijoki ådalens område hör ån Rekijoki och dess källflöden samt den omfattande helheten av bäckar som rinner från dem i Somero- och Saloområdet. Rekijoki ådalen bildar också ett enhetligt Natura 2000-område. Området är i sin helhet ett av Finlands mest representativa och omfattande kulturlandskap, där det också finns betydande gammelskogsvärden.

Alla vårdbiotoper är i Finland förekommande hotade naturtyper. Betesdjur är en av de bästa naturvårdsmetoderna i kulturlandskap och gammelskogar kan skötas genom att skydda dem. Flygekorrar trivs bra i Rekijoki ådalen. Träden längs åarna och bäckarna erbjuder goda förbindelser och rikligt med näring och skydd.

Stigen upprätthålls av Somero stad med markägarnas samtycke och är uppförd av byaföreningen.

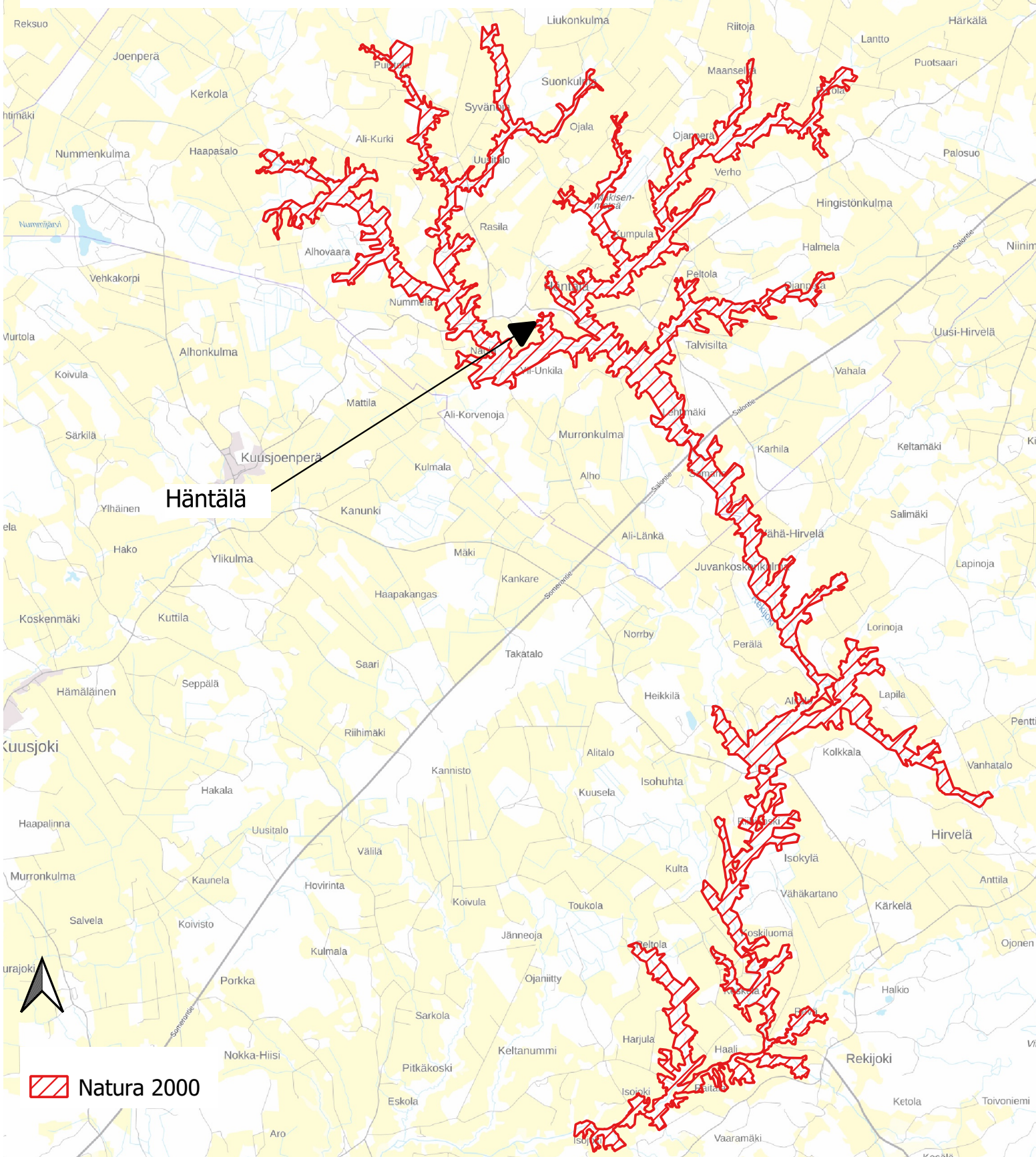
The unique Rekijoki Valley

This is the start of the nature trail which runs through the area of the Rekijoki valley, known as the Häntälä Hollows. The Rekijoki valley covers the large area consisting of its eponymous river and the rivers and streams flowing from them in the Somero and Salo areas. The Rekijoki valley area also forms a uniform Natura 2000 area. It is one of Finland's most representative and extensive traditional landscape sites. The area also has significant value due to its old-growth forests.

All biotopes of Finland's semi-natural biotopes are endangered. Grazing animals are one of the best ecological management methods in traditional landscapes, and old-growth forests can be safeguarded by protecting them. The flying squirrel thrives in the Rekijoki valley area. The trees along the rivers and streams provide good connections, and the area has plenty of food and shelter.

The trail is maintained by the City of Somero with the consent of landowners and implemented by the village association.

Rekijokilaakso Natura 2000 -alue
Rekijokilaakso Natura 2000-områden
Rekijokilaakso Natura 2000 area



Varsinais-Suomen ELY-keskus
Lähde: Syke
Sisältää Maanmittauslaitoksen Taustakarttakoosteen 11/2023 aineistoa.
ETRS89 / TM35FIN(E,N)



- Koirien vieminen laitumelle laidunaikana (1.5.–31.10.) on kielletty.
- Laitumella on karjaa. Liiku laitumella rauhallisesti: älä hätyyttele eläimiä äläkä tarjoa eläimille ruokaa. Karja voi olla uteliasta ja tulla kohti, mutta se väistyy rauhallista kulkijaa.
- Kasvien poimiminen ja kaivaminen sekä perhosten pyydystäminen on kielletty.
- Polku on tarkoitettu kävelijöille, polkupyörillä ei saa liikkua. Polku voi olla paikoin haastava aitojen ja portaiden sekä jyrkkien rinteiden takia. Märällä kelillä maasto voi olla liukas.
- Tuo maastosta sen minkä vietkin. Roskat voi jättää kyläkeskuksen jäteastioihin.
- Autojen pysäköinti on kyläkeskuksen pihalla.

- Det är förbjudet att ta med sig hundar till beteshagen under betesperioden (1.5–31.10).
- Det finns boskap i beteshagen. Rör dig lugnt i beteshagen: skräm inte djuren och mata dem inte heller. Boskapen kan vara nyfiken och komma emot dig, men den går undan en lugn vandrare.
- Det är förbjudet att plocka och gräva upp växter samt att fånga fjärilar.
- Stigen är avsedd för fotgängare, det är förbjudet att cykla på området. Stigen kan ställvis vara utmanande på grund av att där finns stängsel och trappor samt branta sluttningar. När det är blött kan det vara halt i terrängen.
- Plocka upp det som du har tagit med dig. Skräpet kan lämnas i bycentrets avfallskärl.
- Parkeringsplatser för bilar finns på bycentrets gård.

- Dogs are not allowed in the pasture during grazing (1 May to 31 October).
- Cattle graze in the pasture. Move around the pasture calmly: do not disturb the animals or give them food. The cattle may be curious and come toward you, but they will move away from a calm walker.
- It is prohibited to pick or dig up plants and to catch butterflies.
- The trail is intended for walkers; bicycles are not allowed. The trail may be challenging in places due to fences and stairs and steep slopes. In wet weather, the terrain may be slippery.
- Whatever you bring, take it away with you. You can leave your trash in the waste bins in the village centre.
- Car parking is in the yard of the village centre.

<<< **Kuva / Bild / Photo** Esko Aaltonen, Forssan museon kuvakokoelma.

Häntälän notkot 1920-1930-luvulla. Taustalla näkyy Häntälän vanha kansakoulu, jonka paikalla sijaitsee nykyinen kyläkeskus.

Häntälä sänkan under 1920-1930 -talet. I bakgrunden syns Häntäläs gamla folkskola, på vars plats det nuvarande bycentret ligger.

Häntälä Hollows during the 1920s or 1930s. In the backround is the old Häntälä primary school where the current village centre is today.

Yhteistyössä / I samarbete / In cooperation

Liito-orava-LIFE (LIFE17 NAT/FI/000469)

Varsinais-Suomen ELY-keskus, NTM-centralen i Egentliga Finland,
Centre for Economic Development, Transport and the Environment for Southwest Finland
Lounais-Someron kyläyhdistys ry

Aineiston tuottamiseen on saatu Euroopan unionin LIFE Luonto -rahoitusta. Aineiston sisältö heijastelee sen tekijöiden näkemyksiä eikä Euroopan komissio tai CINEA ole vastuussa aineiston sisältämien tietojen käytöstä.

Projektet har fått finansiering av Europeiska Unionens LIFE-program. Materialet reflekterar synsätt av upphovsmannen, och Europeiska kommissionen eller CINEA är inte ansvariga för användning av materialets innehåll.

The project has received funding from the LIFE Programme of the European Union. The material reflects the views by the authors, and the European Commission or the CINEA is not responsible for any use that may be made of the information it contains.



Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus
Närings-, trafik- och miljöcentralen
Centre for Economic Development, Transport and the Environment



Rekijokilaakson arvokas kasvi- ja eläinlajisto

Rekijokilaakson maisemaa luonnehtivat jokien ja purojen saviseen maahan uurtamat jyrkät rinteet ja notkot, jotka hakevat vielä tänä päivänäkin uomaansa. Maanvyörymät eivät ole alueella harvinaisia.

Rekijokilaakson alueen maisemassa näkyy satojen vuosien aikainen ihmisen ja luonnon vuorovaikutus. Laidunnus on muovannut maisemaa, jossa vuorottelevat avoimet niityt ja metsäiset alueet.

Siellä missä maasto on ollut liian vaativaa laidunnukselle tai metsätaloudelle, metsät ovat saaneet vanhentua rauhassa. Vanhoista sekapuustoisista metsistä hyötyvät monet lajit.

Paikkauskollinen pikkuapollo

Alueella on runsaasti erilaisia ja myös harvinaisempia perhoslajeja. Alueella tavataan uhanalainen (vaarantunut VU) pikkuapollo (*Parnassius mnemosyne*). Rekijokilaakson esiintymä on Manner-Suomen voimakkain. Pikkuapollon toukka käyttää ravintonaan ainoastaan aikaisin keväällä kukkivaa pystykiurunkannusta (*Corydalis solida*). Paikkauskollisen pikkuapollon elinympäristöt ovat vähentyneet laidunmaiden ja niittyjen umpeenkasvun vuoksi. Häntälän notkoilla pikkuapollon voi tavata lentämästä touko-kesäkuun aikana.



<<< **Kuva / Illustration**
Ari Karhilahti

Pystykiurunkannus ja pikkuapollon toukka.

Stornunneört och mnemosynefjärilens larv.

Fumewort and larvae of the clouded apollo.

Rekijoki ådalens värdefulla växt- och djurarter

Landskapet i Rekijoki ådalen karakteriseras av branta sluttningar och sänkor som åarna och bäckarna har skurit i lerjorden och som ännu idag söker sin fåra. Jordskred är inte sällsynta i området.

I Rekijoki ådalens landskap syns också den växelverkan som pågått i hundratals år mellan människan och naturen. Betesgången har format landskapet som är varierande med sina öppna ängar och skogbevuxna områden.

Där terrängen har varit för krävande för bete eller skogsbruk har skogarna fått föråldras i lugn och ro. Många arter drar nytta av gamla blandskogar.

Den platstrognä mnemosynefjärilen

I området finns rikligt med olika och även mer sällsynta fjärilsarter. I området påträffas den utrotningshotade (sårbara VU) mnemosynefjärilen (*Parnassius mnemosyne*). Dess förekomst i Rekijoki ådalen är Fastlandsfinland mest livskraftiga förekomst. Mnemosynefjärilens larv livnär sig endast på växten stornunneört (*Corydalis solida*) som blommar tidigt på våren. Livsmiljöerna för den platstrognä mnemosynefjärilen har minskat på grund av att betesmarkerna och ängarn vuxit igen. Man kan påträffa den flygande mnemosynefjärilen under maj-juni i Häntäläs sänkor.

Kuva / Illustration Ari Karhilahti >>>

Pikkuapollo on suunnilleen kaaliperhosen kokoinen valkoinen perhonen, jolla on etusiivissä kaksi mustaa laikua. Etusiiven kärki on läpikuultava ja tummat siipisuonet erottuvat hyvin.

Mnemosynefjärilen är en vit fjäril som till storleken är ungefär lika stor som en kålfjäril. Den har två svarta fläckar på framvingarna. Framvingens spets är genomskinlig och de mörka kärlen i vingarna urskiljs väl.

The clouded apollo is a white butterfly about the size of a cabbage butterfly with two black spots on its front wings. The tip of the front wing is translucent and the dark wing veins stand out well.



<<< **Kuva / Bild / Photo**

Rekijoen maisemassa näkyy hyvin jokien ja purojen saveen muovaamat notkot. Rinteillä vuorottelee avoimet niityt ja metsäiset alueet. Alueella esiintyy runsaasti Suomessa erityisiä lajeja, jotka hyötyvät Rekijokialueen mosaikkimaisesta elinympäristöverkostosta. Kuva Varsinais-Suomen ELY-keskus

I Rekijoki ådalens landskap syns de sänkor som åarna och bäckarna har format i leran. I sluttningarna finns varierande områden av öppna ängar och skogar. I området förekommer rikligt med arter som är speciella i Finland och som drar nytta av det mosaikliknande habitatnätverket i Rekijokiområdet. Bild NTM-centralen i Egentliga Finland

The landscape of the Rekijoki River shows the hollows that rivers and streams have formed in the clay. Open meadows and forested areas alternate on the slopes. Many of Finland's most special species live in the area and benefit from the mosaic-like habitat network of the Rekijoki River. Photo Centre for Economic Development, Transport and the Environment for Southwest Finland

Yhteistyössä / I samarbete / In cooperation

Liito-orava-LIFE (LIFE17 NAT/FI/000469)
Varsinais-Suomen ELY-keskus, NTM-centralen i Egentliga Finland,
Centre for Economic Development, Transport and the Environment for Southwest Finland
Lounais-Someron kyläyhdistys ry

Aineiston tuottamiseen on saatu Euroopan unionin LIFE Luonto -rahoitusta. Aineiston sisältö heijastelee sen tekijöiden näkemyksiä eikä Euroopan komissio tai CINEA ole vastuussa aineiston sisältämien tietojen käytöstä.

Projektet har fått finansiering av Europeiska Unionens LIFE-program. Materialet reflekterar synsätt av upphovsmannen, och Europeiska kommissionen eller CINEA är inte ansvariga för användning av materialets innehåll.

The project has received funding from the LIFE Programme of the European Union. The material reflects the views by the authors, and the European Commission or the CINEA is not responsible for any use that may be made of the information it contains.



Liito-orava viihtyy kuusivaltaisessa sekametsässä

Vanhat kuusivaltaiset sekametsät ovat liito-oravalle (*Pteromys volante*) tyypillistä elinympäristöä. Liito-oravametsässä kasvaa myös suuria haapoja ja muita ravintoa ja pesäkeloja tarjoavia lehtipuita.

Paikkauskollinen liito-orava viettää koko elämänsä elinpiirillään. Elinpiiri voi sisältää useamman ydinalueen, jossa se viettää suurimman osan ajastaan. Ydinalueella on tyypillisesti vähintään yksi lisääntymis- ja levähdyspaikka. Se koostuu puussa sijaitsevasta pesästä, joka voi olla kolo, risupesä tai pönttö sekä sen läheisyydessä kasvavasta puustosta. Liito-oravalla on useampi pesä.

Luonnonsuojelulaki kieltää lisääntymis- ja levähdyspaikan hävittämisen tai heikentämisen

Liito-orava on luokiteltu uhanalaiseksi (vaarantunut VU) ja se on rauhoitettu luonnonsuojelulailla. Laki turvaa liito-oravan lisääntymis- ja levähdyspaikan. Liito-oravan pesälle on oltava riittävät kulkuyhteydet ja niiden lähellä on oltava ruokaa tarjolla.

Liito-oravaa havainnoidaan helpoiten etsimällä sen kellertäviä, riisinjyvän kokoisia papanoita puiden juurilta. Havaintoja voi tarkastella ja ilmoittaa Suomen Lajitietokeskuksen ylläpitämälle laji.fi-verkkosivulle.



Liito-orava tarvitsee riittävän korkeita puita, jotta se voi liittää. Piirros Ari Karhilahti.

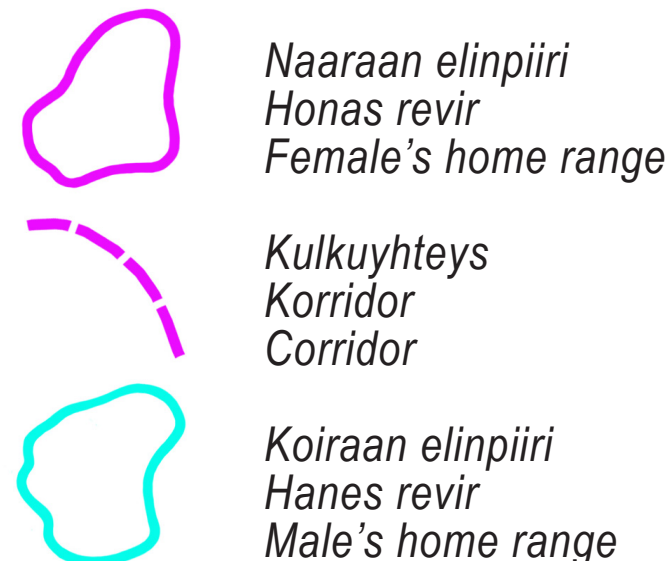
Flygekorren behöver träd som är tillräckligt höga för att kunna glida. Illustration Ari Karhilahti.

The flying squirrel needs sufficiently tall trees to glide. Illustration Ari Karhilahti.

Liito-oravan elinympäristöverkosto muodostuu sopivista elinpiireistä sekä niiden välisistä kulkuyhteyksistä. Piirros Tupu Vuorinen.

Flygekorrens habitatnätverket består lämpliga revir och ekologiska korridorer mellan dem. Illustration Tupu Vuorinen.

The flying squirrel habitat network consists of suitable habitats and corridors between them. Illustration Tupu Vuorinen.



Flygekorren:

- Kroppslängd 13–21 cm, platt och yvig svans 9–14 cm
- Vikt 130–200 g, honorna väger vanligtvis mer än hanarna
- Grå päls, litet runt huvud och stora ögon. Det finns ett hudveck på sidan av kroppen mellan fram- och bakbenen med vilket flygekorren glidflyger.
- Aktiv i skymningen
- Honans revir är 3–10 ha och hanens tiotals hektar. I hanens revir kan det finnas ett revir för flera honor.
- Påträffas inom EU i Finland och Estland. I Fastlandsfinland har flygekorren spridit sig fläckvis från Hangö till Kuusamo.
- Flygekorren är fridlyst med stöd av naturvårdslagen. Skyddet har också reglerats i bilagorna II och IV (a) till EU:s habitatdirektiv.

The flying squirrel thrives in spruce-dominated mixed forests

Old, mixed spruce-dominated forests are the typical habitat of the flying squirrel (*Pteromys volante*). Forests inhabited by flying squirrels also have large aspens and other deciduous trees that offer food and nesting holes for the flying squirrel.

The flying squirrel is a sedentary animal, meaning that it spends its entire life in its habitat. The habitat may contain several core areas where it spends most of its time. The core area typically has at least one breeding site or resting place. It consists of a nest in a tree - which may be a hole, a twig nest or a birdhouse - and trees growing in the vicinity. The flying squirrel has several nests.

The Nature Conservation Act prohibits deterioration or destruction of breeding sites or resting places

The flying squirrel is classified as endangered (vulnerable, VU) and is protected by the Nature Conservation Act. The law safeguards the mating and resting site of the flying squirrel. The flying squirrel needs to have sufficient connections to the nest, and food must be available near it.

The easiest way to find a flying squirrel is to look for its yellowish, rice-grain sized droppings on the bases of trees. You can check other people's observations and report your own on the laji.fi website maintained by the Finnish Biodiversity Information Facility.

Liito-oravalla on harmaa turkki, pieni pyöreähkö pää ja suuret silmät. Ruumiin sivulla on etu- ja takaraajojen välissä ihopoimu, jonka avulla liito-orava liittää. Piirros Ari Karhilahti.

Flygekorren har grå päls, litet runt huvud och stora ögon. Det finns ett hudveck på sidan av kroppen mellan fram- och bakbenen med vilket flygekorren glidflyger. Illustration Ari Karhilahti.

The flying squirrel has a grey fur, small round head and large eyes. There is a fold of skin between the anterior and posterior limbs on the sides of the body that the flying squirrel uses to glide. Illustration Ari Karhilahti.



Liito-orava:

- Ruumiin pituus 13–21 cm, häntä litteä ja tuuhea 9–14 cm.
- Paino 130–200 g, naaraat tavallisesti koiraita painavampia.
- Harmaa turkki, pieni pyöreähkö pää ja suuret silmät. Ruumiin sivulla etu- ja takaraajojen välissä ihopoimu, jonka avulla liito-orava liittää.
- Hämäräaktiivinen.
- Naaran elinpiiri on 3–10 ha ja uroksen kymmeniä hehtaareja. Yhden uroksen elinpiirissä voi olla useamman naaraan elinpiiri.
- Tavataan EU:n alueella Suomessa ja Virossa. Manner-Suomessa liito-orava on levinnyt laikuittaisesti aina Hangosta Kuusamon korkeudelle.
- Liito-orava on rauhoitettu luonnonsuojelulailla. Suojelusta on säädetty myös EU:n luontodirektiivin II ja IV (a) -liitteissä.

Yhteistyössä / I samarbete / In cooperation

Liito-orava-LIFE (LIFE17 NAT/FI/000469)
Varsinais-Suomen ELY-keskus, NTM-centralen i Egentliga Finland,
Centre for Economic Development, Transport and the Environment for Southwest Finland
Lounais-Someron kyläyhdistys ry

Aineiston tuottamiseen on saatu Euroopan unionin LIFE Luonto -rahoitusta. Aineiston sisältö heijastelee sen tekijöiden näkemyksiä eikä Euroopan komissio tai CINEA ole vastuussa aineiston sisältämien tietojen käytöstä.

Projektet har fått finansiering av Europeiska Unionens LIFE-program. Materialet reflekterar synsätt av upphovsmannen, och Europeiska kommissionen eller CINEA är inte ansvariga för användning av materialets innehåll.

The project has received funding from the LIFE Programme of the European Union. The material reflects the views by the authors, and the European Commission or the CINEA is not responsible for any use that may be made of the information it contains.